SWAP Translators

BOLETÍN INFORMATIVO

Octubre 2026 | Resumen y Novedades

EVENTOS Y CELEBRACIONES

🎃 ¡Feliz Halloween!



Que este día esté lleno de buena energía, sonrisas y momentos inolvidables. ¡Disfrutemos juntos esta celebración!

🌎 Diversidad Etnica



1 2 de Octubre: Celebramos nuestras diferencias, nos une nuestra humanidad. Día de la Diversidad Étnica y Cultural.

SWAP Translators © 2026

CELEBRACIÓN 12° ANIVERSARIO SWAP



🏆 ¡Felicitaciones a nuestra ganadora!

Queremos extender un agradecimiento especial y una gran felicitación a Sony Oviedo, quien se llevó el gran premio por la Muestra Cultural Grupo Tierra Opita durante nuestra celebración del 12° Aniversario de SWAP SAS. ¡Gracias por participar y obtener el mayor número de votos en esta increíble jornada!

SWAP Translators © 2026

ANUNCIOS DE RR.HH.

¡Mantén tu información siempre actualizada!

Para garantizar una comunicación oportuna y el correcto manejo de tu información, recuerda informar a Recursos Humanos cualquier novedad.

Empleados o aprendices, reportar cambios en:

- EPS, Fondo de Pensiones, Fondo de Cesantías.
- Dirección de residencia, teléfono, e-mail.
- Certificación bancaria.

Contratistas, reportar cambios en:

- Dirección de residencia, teléfono, e-mail.
- RUT (si aplica) y Certificación bancaria (SWAP COL / US Bank Account).

Envía tu notificación a: contratacion@swap.com.co, gestioncontable@swap.com.co, contabilidad@swap.com.co

SWAP Translators © 2026

ANUNCIOS DE COCOLA

Decálogo para conversaciones difíciles (Parte 1)

Principios para dialogar con argumentos y respeto entre personas con opiniones contrarias:

1. Busca el terreno común antes de señalar diferencias: Identifica y nombra explícitamente lo que comparten: valores, objetivos o preocupaciones comunes.
2. Escucha para comprender, no para responder: Antes de contestar, asegúrate de haber entendido genuinamente lo que la otra persona dice.
3. Separa a la persona de su argumento: Cuestiona las ideas, nunca al valor o la inteligencia de quien las sostiene.
4. Habla en primera persona y desde tu experiencia: Usa enunciados del tipo "yo pienso", "yo siento", en lugar de generalizaciones.
5. Cuida el tono y las palabras cargadas emocionalmente: Elige términos que describan hechos y emociones sin escalar el conflicto.

SWAP Translators © 2026

ANUNCIOS DE TRADUCCIONES

Retroalimentación para traductores

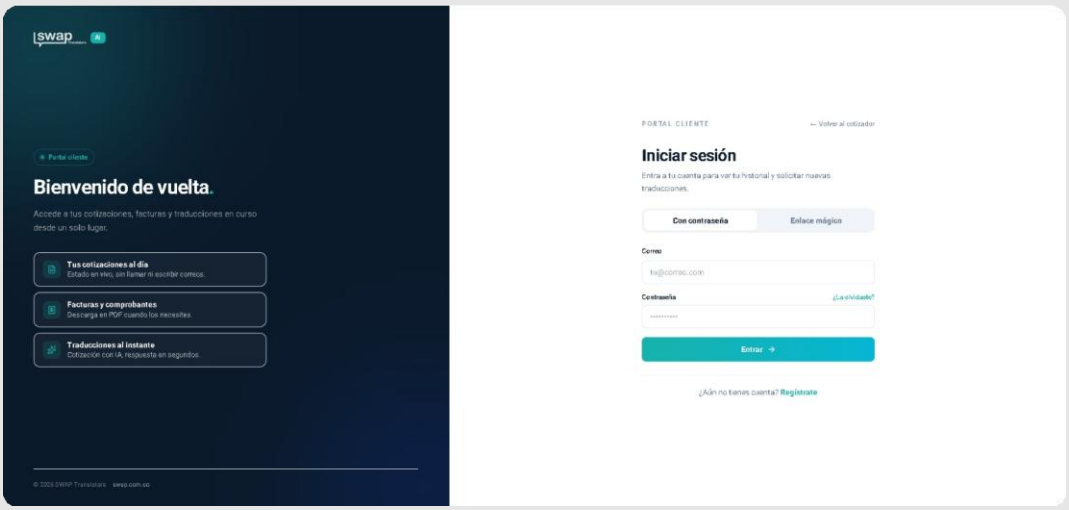
- Con el portal Swap IA, no se deben subir los documentos originales, SOLO los traducidos. Adjuntarlos es innecesario.
- Encabezado y pie de página: Asegúrense de dejar espacio disponible para poner el formato de los clientes.
  Tamaño y fuente: Times New Roman 8.
  Interlineado: 1 ,0 punto.
  *Medida superior:*1 ,27 cm x 1 ,27 cm.

Buenas Prácticas de Traducción (NAATI)

Por favor, leer los procesos de buenas prácticas de traducción, especialmente NAATI. Allí se explican los lineamientos del ME para las traducciones destinadas a Australia. Queda subido como material de consulta en el Drive: AUSIT-Code-of-Ethics-and-Code-of-Conduct.

SWAP Translators © 2026

INNOVACIÓN SWAP: LA AGENCIA QUE SE OPERA SOLA



Gracias a SWAP AI, hemos transformado nuestra operación:

- ☑ Cotizaciones con IA en segundos.
- ☑ Asignación automática a más de 1 00 traductores.
- ☑ Pagos en 3 monedas y 7 medios de pago.
- ☑ Procesados +4.900 documentos y +1 M de palabras.

Conoce más sobre SWAP AI

Conoce sobre nuestros Avances en SWAP AI

SWAP Translators © 2026

ANUNCIOS DE CONTABILIDAD

Expedición de Certificados (AG 2025)

Solicita tu Certificado de Ingresos y Retenciones enviando un correo a gestioncontable@swap.com.co indicando tu nombre completo y número de identificación.

Vencimientos de Renta

Recordamos las fechas límite (Octubre 2026) para Declaración de Renta de Personas Naturales, según los últimos dos dígitos del NIT/Cédula:

- 67-68: Jueves 1 oct. | 69-70: Viernes 2 oct.
- 71 -72: Lunes 5 oct. | 73-74: Martes 6 oct.
- 75-76: Miércoles 7 oct. | 77-78: Jueves 8 oct.
- 79-80: Viernes 9 oct. | 81 -82: Martes 1 3 oct.

SWAP Translators © 2026

COPASST Y BIENESTAR

Ergonomía Digital

Adapta tus dispositivos y entorno para reducir la fatiga visual y mejorar el bienestar:

1. Posición correcta: Ajusta tu silla, mesa y monitor.
2. Descansos regulares: Levántate y estira tu cuerpo.

3. Postura neutra: Espalda recta, ojos a la altura de la pantalla.
4. Equipamiento: Utiliza herramientas ergonómicas.

SWAP Translators © 2026

COPASST Y BIENESTAR: SALUD MENTAL

Salud Mental: Haz una pausa diferente

Cuidar nuestra mente también es parte del trabajo en equipo. Hoy te invitamos a hacerte tres preguntas:

- ¿Qué necesito hoy para sentirme mejor?
- ¿Hay algo que necesito expresar y he estado guardando?
- ¿Hay alguien a quien pueda escuchar o acompañar?



SWAP Translators © 2026



Riesgo Público: ¿Cuánta info dejas a la vista?

Evita compartir rutas y horarios habituales, ubicaciones en tiempo real o información detallada sobre planes familiares en redes sociales, conversaciones públicas o *stickers* en tu vehículo. Menos información, más prevención.

COPASST Y BIENESTAR: PREVENCIÓN DEL SUICIDIO

Prevención del Suicidio: Reconocer, escuchar y actuar

Hablar de prevención del suicidio es hablar de cuidado, escucha y acompañamiento oportuno. En los entornos laborales, reconocer señales de alerta, fortalecer factores protectores y facilitar el acceso a ayuda profesional pueden contribuir a proteger la vida y promover espacios de trabajo más saludables.



Cambiar la narrativa sobre el suicidio. Pedir ayuda debe ser visto como un acto de cuidado y valentía.

SWAP Translators © 2026